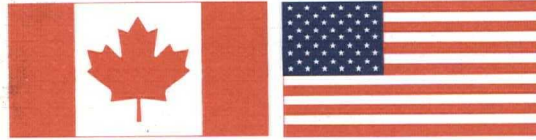


doc
CA1
EA
91C17
EXF

.b2393955(E)

.b2393980(A)



CANADA – UNITED STATES

Business Travel

BUSINESS TRAVEL AND THE FTA

The Canada-United States Free Trade Agreement (FTA) establishes mutually beneficial provisions governing the movement of goods, services and investments between the two countries. Complementing these new rules is a ground-breaking initiative to ease restrictions on business travel between Canada and the United States.

Export sales today require more than a good product at a competitive price. A responsive sales network and, most importantly, reliable after-sales service are also essential components. For freer trade conditions to flourish, not only must goods, services and investments be treated without discrimination, but people involved in making sales, managing investments and providing services must be able to move easily across the border. The Canadian and U.S. governments have agreed upon rules for access to each other's markets for business travellers. Like all other provisions of the FTA, the rules governing business travel are based on the principle of reciprocity.

CATEGORIES OF BUSINESS TRAVELLERS

Under the FTA, four categories of business travellers will find it easier to cross the Canada-U.S. border: Business Visitors, Intra-Company Transferees, Traders and Investors, and Professionals in certain fields. The Agreement affects only these four categories of temporary entrants. All other provisions of Canadian and U.S. immigration law remain in effect. Spouses and children accompanying business travellers must satisfy normal admission requirements and cannot work or study without prior authorization. The FTA provides for annual Canada-U.S. consultations on business travel, among other matters, and it is to be expected that the list of professions, for example, will be adjusted as a result of these consultations. This publication reflects the provisions in place as of February, 1991.

Dept. of External Affairs
Min. des Affaires extérieures

NOV 13 1991

RETURN TO DEPARTMENTAL LIBRARY
RETOURNER A LA BIBLIOTHEQUE DU MINISTRE

External Affairs and
International Trade Canada

Canada

Temporary entry means entry without the intent to establish permanent residence. This definition provides the flexibility necessary to respond to the circumstances of individuals and recognizes that the concept of temporary entry cannot be based simply on a specific time limitation.

This is not a legal document. If you require further information on admission, either as a business traveller, or in any other immigrant or visitor category not affected by the FTA, contact one of the offices listed on the back cover of this publication. All applicants must, of course,

meet the other admissibility requirements (health, security, etc.) of immigration legislation, and must be Canadian or U.S. citizens.

Canada to United States

BUSINESS VISITORS (B-1 STATUS)

Who? Canadian citizens who visit the United States on business for their Canadian company and receive remuneration from their Canadian employer may qualify to enter the United States as Business Visitors.

What Activities Are Covered? Business Visitors may enter the United States temporarily to engage in commercial activities of an international nature for an enterprise in Canada. These activities include sales and purchasing, after-sales service, research and design, manufacture and production, marketing, distribution and general service.

How To Apply? Business Visitors may apply for admission at any U.S. point of entry. They may be requested to provide proof of the type of business activities they will pursue in the United States. No fee is payable for an application in this category. Canadian citizens do not require a passport; however, they must show proof of citizenship and identity.

INTRA-COMPANY TRANSFEREES (L-1 STATUS)

Who? Persons who have been employed continuously for at least one year by a Canadian firm, as executives, managers or specialists.

What Activities Are Covered? To qualify in this category, the Transferee must render services on a temporary basis to the same firm (or its subsidiary or affiliate) in the United States in an executive or managerial capacity, or in a position requiring specialized knowledge.

How To Apply? The U.S. employer must complete a petition, form I-129L (available from Immigration and Naturalization Service offices) on the Transferee's behalf.

The Transferee presents the petition, proof of citizenship and identity and evidence of experience at the port of entry to the United States. A fee of (U.S.)\$50.00 is payable upon application.

PROFESSIONALS (TC-1 STATUS)

Who? Canadian professionals whose occupation or profession is listed in the box on the page opposite.

What Activities Are Covered?

Professionals must be travelling to the United States to work temporarily in the profession for which they are qualified.

How To Apply? Entry may be sought at a port of entry to the United States or pre-flight inspection station (see back page). Qualified applicants will be issued written permission to work (form I-94).

Applicants must provide proof of Canadian citizenship and identity, along with a letter from the U.S. employer and supporting documents which show the nature and length of the activity to be engaged in, the arrangements for remuneration, and proof of educational or other appropriate professional credentials. A processing fee of (U.S.)\$50.00 is payable upon application.

TRADERS AND INVESTORS (E VISAS)

Who? A Trader works in a Canadian-owned or controlled firm in the United States that carries on substantial trade in goods or services, principally between Canada and the United States.

An Investor has invested or is in the process of investing a substantial amount of capital in an enterprise in the United States.

What Activities Are Covered? A Trader must hold a position that is supervisory or executive, or involves skills essential to the operation of the firm in the United States.

An Investor develops and directs the operation of the enterprise.

How To Apply? Traders and Investors must apply for a U.S. non-immigrant visa at a U.S. Consulate before leaving for the

United States. The Trader and Investor must provide proof of citizenship and identity (a Canadian passport is advisable), and documents which clearly confirm qualification for this status. The processing fee is the Canadian equivalent of (U.S.)\$40.00 at the time of application.

United States to Canada

BUSINESS VISITORS

Who? U.S. citizens who visit Canada on business for their U.S. company and receive remuneration from their U.S. employer may qualify to enter Canada as Business Visitors.

What Activities Are Covered? Business Visitors may enter Canada temporarily to engage in commercial activities of an international nature for an enterprise in the United States. These activities include sales and purchasing, after-sales service, research and design, manufacture and production, marketing, distribution and general service.

How To Apply? Business Visitors may apply for admission at any Canadian point of entry. They may be requested to provide proof of the type of activities they will pursue in Canada. No fee is payable for an application in this category. U.S. citizens do not require a passport; however, they must show proof of citizenship and identity.

INTRA-COMPANY TRANSFEREES

Who? Persons who have been employed continuously for at least one year by a U.S. firm, as executives, managers or specialists.

What Activities Are Covered? To qualify in this category, the Transferee must render services on a temporary basis to the same firm (or its subsidiary or affiliate) in Canada, in an executive or managerial capacity, or in a position requiring specialized knowledge.

43-660-610 (ce)
43-260-611 (CF)

How To Apply? Application for an Employment Authorization may be made at any Canadian port of entry or Canadian Consulate. The Transferee must provide proof of citizenship and identity and a letter from the company (in Canada or in the United States) which clearly confirms qualification for this status. The application fee is (Cdn)\$75.00.

PROFESSIONALS

Who? U.S. Professionals whose occupation or profession is listed in the box on this page.

What Activities Are Covered? Professionals must be travelling to Canada to work temporarily in the profession for which they are qualified.

How To Apply? Entry may be sought at any Canadian port of entry or Canadian Consulate. Qualified applicants will be issued an Employment Authorization.

Applicants must provide proof of U.S. citizenship and identity, along with a letter from the Canadian employer and supporting documents which show the nature and length of the activity to be engaged in, the arrangements for remuneration, and educational or other appropriate professional credentials. A processing fee of (Cdn)\$75.00 is payable upon application.

TRADERS AND INVESTORS

Who? A Trader works in a U.S.-owned or controlled firm in Canada that carries on substantial trade in goods or services, principally between the United States and Canada.

An Investor has invested or is in the process of investing a substantial amount of capital in an enterprise in Canada.

What Activities Are Covered? A Trader must hold a position that is supervisory or executive, or involves skills essential to the operation of the firm in Canada.

An Investor develops and directs the operation of the enterprise.

How To Apply? Application for an Employment Authorization must be made at a Canadian Consulate before leaving for Canada. The Trader or Investor must provide proof of citizenship and identity, and documents which clearly confirm qualification for this status. The processing fee is (Cdn)\$75.00, payable upon application.

Professions included in the business travel provisions of the Free Trade Agreement

Profession

Accountant
Architect
Computer Systems Analyst
Disaster Relief Insurance
Claims Adjuster

Economist
Engineer
Forester
Graphic Designer

Hotel Manager
Land Surveyor
Landscape Architect
Lawyer
Librarian

Management Consultant

Mathematician

Medical/Allied Professional

- Clinical Lab Technologist
- Dentist
- Dietitian
- Medical Technologist
- Nutritionist
- Occupational Therapist
- Pharmacist
- Physician
- Physio/Physical Therapist
- Psychologist
- Recreational Therapist
- Registered Nurse
- Veterinarian

Range Manager
Research Assistant

Scientific Technician/Technologist

Scientist

- Agriculturist (Agronomist)
- Animal Breeder • Animal Scientist • Apiculturist
- Astronomer • Biochemist
- Biologist • Chemist
- Dairy Scientist • Entomologist
- Epidemiologist • Geneticist
- Geologist • Geophysicist
- Horticulturist • Meteorologist
- Pharmacologist • Physicist
- Plant Breeder • Poultry Scientist
- Soil Scientist • Zoologist

Social Worker

Sylviculturist (Forestry Specialist)

Teacher

- College • Seminary
- University

Technical Publications Writer

Urban Planner

Vocational Counsellor

Minimum Educational Requirements/Alternative Credentials

Baccalaureate Degree
Baccalaureate Degree or State/Provincial Licence *
Baccalaureate Degree
Successful completion of training in the appropriate areas of insurance adjustment and at least three years' experience in claims adjustment or a Baccalaureate Degree
Baccalaureate Degree
Baccalaureate Degree or State/Provincial Licence
Baccalaureate Degree or State/Provincial Licence
Baccalaureate Degree, or Post-Secondary Diploma and three years' experience
Baccalaureate Degree and three years' experience
Baccalaureate Degree or State/Provincial/Federal Licence*
Baccalaureate Degree
LL.B., J.D., L.L.L., B.C.L., or Membership in a State/Provincial Bar
M.L.S., or B.L.S. (for which another baccalaureate degree was a prerequisite)
Baccalaureate Degree or five years' experience as a professional management consultant, or in a field of specialty related to the consulting agreement.
Baccalaureate Degree

Baccalaureate Degree
D.D.S., D.M.D., or State/Provincial Licence
Baccalaureate Degree or State/Provincial Licence
Baccalaureate Degree
Baccalaureate Degree
Baccalaureate Degree or State/Provincial Licence
Baccalaureate Degree or State/Provincial Licence
M.D. or State/Provincial Licence (teaching and/or research only)
Baccalaureate Degree or State/Provincial Licence
State/Provincial Licence
Baccalaureate Degree
State/Provincial Licence
D.V.M., D.M.V., or State/Provincial Licence
Baccalaureate Degree (Range Conservationist)
Baccalaureate Degree (working in a post-secondary educational institution)

Must work in direct support of professionals in the following disciplines: agricultural sciences, astronomy, biology, chemistry, forestry, geology, geophysics, meteorology or physics; must possess theoretical knowledge of the discipline; must solve practical problems in the discipline; must apply principles of the discipline to basic or applied research
Baccalaureate Degree

Baccalaureate Degree

Baccalaureate Degree

Baccalaureate Degree

Baccalaureate Degree

Baccalaureate Degree

Baccalaureate Degree

Baccalaureate Degree

Baccalaureate Degree

Baccalaureate Degree

Baccalaureate Degree

Baccalaureate Degree

Baccalaureate Degree

Baccalaureate Degree

Baccalaureate Degree

Baccalaureate Degree

Baccalaureate Degree

Baccalaureate Degree

Baccalaureate Degree

Baccalaureate Degree

The terms "State/Provincial Licence" and "State/Provincial/ Federal Licence" mean any document issued by a State, Provincial, or Federal Government as the case may be, or under its authority, which permits a person to engage in a regulated activity or profession. It is the responsibility of the prospective employer and the professional to ensure compliance with licencing requirements.

43-660-610 (CF)
43-260-611 (CF)

For further information on business travel to the United States or Canada, contact one of the appropriate offices listed below.

ENTRY TO U.S.

Business Visitor (B-1 status) Intra-Company Transferee (L-1 status) or Professional (TC-1 status)

Ports of Entry, U.S. Immigration and Naturalization Service

Peace Arch Inspection Station
P.O. Box 340
BLAINE, WA 98230
Tel: (206) 332-8511 or 8512

U.S. Immigration Building
P.O. Box 165
SWEETGRASS, MT 59484
Tel: (406) 335-2911

Detroit Tunnel
150 East Jefferson Avenue
DETROIT, MI 48226
Tel: (313) 226-2390

Peace Bridge
Rhode Island Street
BUFFALO, NY 14213
Tel: (716) 885-3367

Thousand Island Bridge
P.O. Box 433, Road No. 1
ALEXANDRA BAY, NY 13607-9796
Tel: (315) 482-2681

Ogdensburg Prescott Bridge
OGDENSBURG, NY 13669
Tel: (315) 393-0770

65 West Service Road
CHAMPLAIN, NY 12919
Tel: (518) 298-3221 or 8433

P.O. Box 189
Military Road
HOULTON, ME 04730
Tel: (207) 532-2906

One Maine Street
P.O. Drawer 421
CALAIS, ME 04619
Tel: (207) 454-2546 or 2547

Preflight Inspection Stations, U.S. Immigration and Naturalization Service

Vancouver International Airport
P.O. Box 23046
VANCOUVER, B.C. V7E 1T9
Tel: (604) 278-2520

Air Terminal Building
2000 Airport Road N.W.
CALGARY, Alberta T2E 6W5
Tel: (403) 221-1730

Edmonton International Airport
P.O. Box 9832
EDMONTON, Alberta T5J 2T2
Tel: (403) 890-4486

Winnipeg International Airport
WINNIPEG, Manitoba R2R 0S6
Tel: (204) 783-2340

L.B. Pearson International Airport
P.O. Box 6011
TORONTO, Ontario L5P 1E2
Tel: (416) 676-2563

Montreal International Airport
P.O. Box 518
DORVAL, Québec H4Y 1B3
Tel: (514) 631-2097

Traders/Investors (E Visas)

United States Embassy
100 Wellington Street
OTTAWA, Ontario K1P 5T1
Tel: (613) 238-5335

U.S. Consulates General
1075 West Georgia Street
VANCOUVER, B.C. V6E 4E9
Tel: (604) 685-4311

615 MacLeod Trail S.E.
CALGARY, Alberta T2G 4T8
Tel: (403) 266-8962

360 University Avenue
TORONTO, Ontario M5G 1S4
Tel: (416) 595-1700

Place Felix Martin
455 René Lévesque Blvd.
MONTREAL, Québec H2Z 1Z2
Tel: (514) 398-9695

One Ste. Geneviève Avenue
P.O. Box 939
QUEBEC, Québec G1R 4T9
Tel: (418) 692-2095

Cogswell Tower, Suite 910
Scotia Square
HALIFAX, Nova Scotia B3J 3K1
Tel: (902) 429-2480

ENTRY TO CANADA

All FTA Categories

Canadian Embassy
501 Pennsylvania Ave. N.W.
WASHINGTON, D.C. 20001
Tel: (202) 682-1740

Canadian Consulates General
One CNN Center
South Tower, Suite 400
ATLANTA, GA 30303-2705
Tel: (404) 577-6810

3 Copley Place, Suite 400
BOSTON, MA 02116
Tel: (617) 262-3760

One Marine Midland Center
Suite 3550
BUFFALO, NY 14203-2884
Tel: (716) 852-1247

310 South Michigan Avenue
Suite 1200
CHICAGO, IL 60604-4295
Tel: (312) 427-1031

St. Paul Tower, Suite 1700
750 North St. Paul Street
DALLAS, TX 75201
Tel: (214) 922-9806

600 Renaissance Center
Suite 1100
DETROIT, MI 48243-1704
Tel: (313) 567-2340

300 South Grand Avenue
LOS ANGELES, CA 90071
Tel: (213) 687-7432

701 Fourth Avenue South
MINNEAPOLIS, MN 55415
Tel: (612) 333-4641

1251 Avenue of the Americas
NEW YORK, NY 10020-1175
Tel: (212) 768-2400

412 Plaza 600
Sixth and Stewart
SEATTLE, WA 98101-1286
Tel: (206) 443-1777

Canada Employment and Immigration Regional Offices

Royal Centre, P.O. Box 11145
1055 Georgia Street West
VANCOUVER, B.C. V6E 2P8
Tel: (604) 666-6301

Canada Place
9700 Jasper Avenue, Suite 1440
EDMONTON, Alberta T5J 4C1
Tel: (403) 420-2385

2101 Scarth Street
Suite 304
REGINA, Saskatchewan S4P 2H9
Tel: (306) 780-6531

Paris Building
250 Portage Avenue, Suite 500
WINNIPEG, Manitoba R3B 2A9
Tel: (204) 983-2043

4900 Yonge Street, Suite 700
WILLOWDALE, Ontario M2N 6A8
Tel: (416) 224-4877

1441 St. Urbain Street
MONTREAL, Québec H3C 3L4
Tel: (514) 283-4574

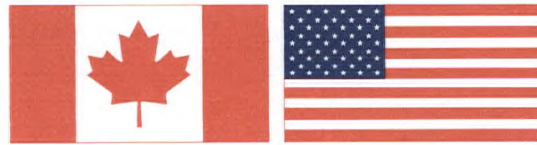
565 Priestman Street
P.O. Box 2600
FREDERICTON, N.B. E3B 5V6
Tel: (506) 452-3707

Metropolitan Place
99 Wyse Road, 5th Floor
P.O. Box 1350
DARTMOUTH, N.S. B2Y 4B9
Tel: (902) 426-2905

87 Fitzroy Street
P.O. Box 8000
CHARLOTTETOWN, P.E.I. C1A 8K1
Tel: (902) 566-7650

167 Kenmount Road
P.O. Box 12051
St JOHN'S, Nfld. A1B 3Z4
Tel: (709) 772-4071





CANADA – ÉTATS-UNIS

Voyages d'affaires

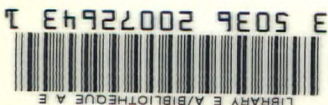
VOYAGES D'AFFAIRES

L'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis établit des dispositions mutuellement avantageuses régissant le mouvement des marchandises, des services et des capitaux entre les deux pays. À ces nouvelles règles sont venues s'ajouter des mesures sans précédent pour assouplir les restrictions sur les voyages d'affaires entre le Canada et les États-Unis.

De nos jours, l'exportation exige plus qu'un bon produit à un prix compétitif. Elle nécessite également un bon réseau de vente et, surtout, un service après-vente fiable. Par conséquent, la libéralisation du commerce suppose non seulement l'absence de discrimination dans le traitement des biens, des services et des investissements, mais aussi le libre passage aux frontières des personnes chargées d'effectuer les ventes, de gérer les investissements ou d'assurer les services requis. Les gouvernements du Canada et des États-Unis ont convenu de règles régissant l'entrée des gens d'affaires dans leurs territoires réciproques. Comme toutes les autres dispositions de l'ALE, les règles régissant les voyages d'affaires sont fondées sur le principe de la réciprocité.

LES CATÉGORIES DE GENS D'AFFAIRES

Aux termes des dispositions de l'Accord de libre-échange, quatre catégories de gens d'affaires pourront traverser plus facilement la frontière canado-américaine: les hommes ou femmes d'affaires en visite, les personnes mutées à l'intérieur de leur société, les négociants et les investisseurs, et les professionnels de certains domaines. L'Accord affecte uniquement le séjour temporaire de ces quatre catégories de personnes. Toutes les autres dispositions des lois canadiennes et américaines sur l'immigration continuent de s'appliquer. Les conjoints et les enfants qui accompagnent les gens d'affaires doivent satisfaire aux exigences habituelles d'admission et ne peuvent travailler ou étudier dans l'autre pays sans en avoir reçu l'autorisation préalable. L'Accord de libre-échange prévoit notamment des consultations annuelles entre le Canada et les États-Unis touchant les voyages par les gens d'affaires de même que l'élaboration de modifications ou d'ajouts à la liste des professions. Cette publication reflète les dispositions en vigueur en février 1991.



Le séjour temporaire signifie le séjour sans intention d'établir une résidence permanente. Cette définition laisse assez de latitude pour tenir compte de la situation particulière de chaque personne, et reconnaît que le concept du séjour temporaire ne peut être uniquement fondé sur une limite de temps spécifique.

Cette brochure n'est pas un document juridique. Pour de plus amples renseignements sur votre admissibilité soit comme voyageur d'affaires, soit comme membre de toute autre catégorie d'immigrants ou de visiteurs qui ne sont pas régis par l'Accord de libre-échange, veuillez communiquer avec un

des bureaux figurant sur la liste au dos de la brochure. Tous les requérants doivent évidemment répondre aux autres exigences d'admissibilité (santé, sécurité, etc.) stipulées dans les lois sur l'immigration, et doivent être citoyens canadiens ou américains.

Du Canada aux États-Unis

GENS D'AFFAIRES EN VISITE (CATÉGORIE B-1)

Qui? Les citoyens canadiens qui se rendent aux États-Unis pour le compte d'une société canadienne et qui reçoivent une rémunération de leur employeur canadien peuvent être admis aux États-Unis à titre de gens d'affaires en visite.

Pour quel genre d'activités? Les gens d'affaires en visite peuvent séjourner temporairement aux États-Unis pour mener des activités commerciales de nature internationale au nom d'une entreprise située au Canada. Ces activités comprennent la vente et l'achat, le service après-vente, la recherche et la conception, la fabrication et la production, la commercialisation, la distribution et les services généraux.

Comment présenter sa demande? Les gens d'affaires peuvent présenter leur demande à n'importe quel point d'entrée aux États-Unis. On leur demandera peut-être de fournir une preuve du type d'activités commerciales qu'ils exerceront aux États-Unis. Les citoyens canadiens n'ont pas besoin de passeport; toutefois, ils doivent présenter des preuves de citoyenneté et d'identité.

PERSONNES MUTÉES À L'INTÉRIEUR D'UNE SOCIÉTÉ (CATÉGORIE L-1)

Qui? Les personnes qui sont à l'emploi d'une firme canadienne depuis un an sans interruption, à titre de directeur, de superviseur ou de spécialiste.

Pour quel genre d'activités? Pour être admis dans cette catégorie, la personne mutée doit continuer d'offrir, pour une période temporaire, ses services à la même société (ou à sa succursale ou filiale) aux États-Unis en qualité de directeur ou de superviseur, ou encore à un poste exigeant des connaissances spécialisées.

Comment présenter sa demande?

L'employeur américain doit remplir une demande (formulaire I-129L, qu'on peut se procurer auprès des bureaux de l'Immigration and Naturalization Service) au nom de l'employé muté. Au point d'entrée aux États-Unis, la personne

mutée présente la demande, des preuves de citoyenneté et d'identité, et une attestation d'expérience. Un droit de traitement de 50 \$ US est exigible au moment de la demande.

PROFESSIONNELS (CATÉGORIE TC-1)

Qui? Les professionnels canadiens dont l'occupation ou la profession figure dans l'encadré sur la page opposée.

Pour quel genre d'activités? Pour être admis dans cette catégorie, les professionnels qui se rendent aux États-Unis doivent y aller pour exercer temporairement leur profession.

Comment présenter sa demande? La demande peut être présentée à un point d'entrée aux États-Unis ou à un poste d'inspection avant le vol (voir en dernière page). Les demandeurs qui répondent aux critères recevront une permission écrite de travailler (formulaire I-94).

Les demandeurs doivent fournir des preuves de citoyenneté canadienne et d'identité, de même qu'une lettre de leur employeur américain et des pièces justificatives qui permettront de vérifier la nature et la durée des activités qui seront menées, les modalités de la rémunération, les études menées et/ou les autres antécédents professionnels appropriés. Un droit de traitement de 50 \$ US est exigible au moment de la demande.

NÉGOCIANTS ET INVESTISSEURS (VISA E)

Qui? On entend par négociant une personne travaillant dans une firme qui appartient à des intérêts canadiens ou est contrôlée par une firme canadienne aux États-Unis, et qui effectue un commerce important de marchandises ou de services surtout entre le Canada et les États-Unis.

L'investisseur est celui qui a investi une somme importante dans une entreprise américaine ou qui est en voie de le faire.

Pour quel genre d'activités? Le négociant doit agir en qualité de superviseur ou de directeur ou occuper un poste exigeant des compétences essentielles pour le fonctionnement de l'entreprise aux États-Unis.

L'investisseur organise et dirige le fonctionnement de l'entreprise.

Comment présenter sa demande? Les négociants et les investisseurs doivent, avant de partir, demander un visa de non-immigrant auprès d'un consulat des États-Unis. Le droit de traitement exigé est l'équivalent canadien

de 40 \$ US payable au moment de la demande. Il faut fournir des preuves de citoyenneté canadienne et d'identité, de même que des pièces justificatives qui permettront de vérifier les qualifications du négociant/investisseur. La présentation d'un passeport canadien est souhaitable.

Des États-Unis au Canada

GENS D'AFFAIRES EN VISITE

Qui? Les citoyens américains qui se rendent au Canada pour le compte d'une société américaine et qui reçoivent une rémunération de leur employeur américain peuvent être admis au Canada à titre de gens d'affaires en visite.

Pour quel genre d'activités? Les gens d'affaires en visite peuvent séjourner temporairement au Canada pour mener des activités commerciales de nature internationale au nom d'une entreprise située aux États-Unis. Ces activités comprennent la vente et l'achat, le service après-vente, la recherche et la conception, la fabrication et la production, la commercialisation, la distribution et les services généraux.

Comment présenter sa demande? Les gens d'affaires peuvent présenter leur demande à n'importe quel point d'entrée au Canada. On leur demandera peut-être de fournir une preuve du type d'activités commerciales qu'ils entendent poursuivre au Canada. Aucun droit n'est exigible pour une demande concernant cette catégorie. Les citoyens américains ne sont pas tenus d'avoir un passeport; toutefois, ils doivent présenter des preuves de citoyenneté et d'identité.

PERSONNES MUTÉES À L'INTÉRIEUR D'UNE SOCIÉTÉ

Qui? Les personnes qui sont à l'emploi d'une firme américaine depuis un an sans interruption, à titre de directeur, de superviseur ou de spécialiste.

Pour quel genre d'activités? Pour être admis dans cette catégorie, la personne mutée doit continuer d'offrir, pour une période temporaire, ses services à la même société (ou à sa succursale ou filiale) au Canada en qualité de directeur ou de superviseur, ou à un poste exigeant des connaissances spécialisées.

Comment présenter sa demande? La demande de permis de travail peut être présentée à n'importe quel point d'entrée au Canada ou à un consulat du Canada. La personne mutée doit fournir des preuves de citoyenneté et d'identité, de même qu'une lettre de la société (au Canada ou aux États-Unis) dans laquelle sera clairement confirmée l'admissibilité à cette catégorie. Le droit exigible pour cette demande est de 75 \$ CAN.

PROFESSIONNELS

Qui? Les professionnels américains dont l'occupation ou la profession figure dans l'encadré sur cette page.

Pour quel genre d'activités? Pour être admis dans cette catégorie, les professionnels qui se rendent au Canada doivent y aller pour exercer temporairement leur profession.

Comment présenter sa demande? La demande peut être présentée à un point d'entrée au Canada ou à un consulat du Canada. Les demandeurs qui répondent aux critères recevront un permis de travail.

Les demandeurs doivent fournir une preuve de citoyenneté américaine de même qu'une lettre de leur employeur canadien et des pièces justificatives qui permettront de vérifier la nature et la durée des activités qui seront menées, les modalités de la rémunération, les études menées et/ou les autres antécédents professionnels appropriés. Un droit de traitement de 75 \$ CAN est exigible au moment de la demande.

NÉGOCIANTS ET INVESTISSEURS (VISA E)

Qui? On entend par négociant une personne travaillant dans une firme qui appartient à des intérêts américains ou est contrôlée par une firme américaine au Canada, et qui effectue un commerce important de marchandises ou de services surtout entre les États-Unis et le Canada.

L'investisseur est celui qui a investi une somme importante dans une entreprise canadienne ou qui est en voie de le faire.

Pour quel genre d'activités? Le négociant doit agir en qualité de superviseur ou de directeur ou occuper un poste exigeant des compétences essentielles pour le fonctionnement de l'entreprise au Canada.

L'investisseur organise et dirige le fonctionnement de l'entreprise.

Comment présenter sa demande? Les négociants et les investisseurs doivent, avant de partir, demander un permis de travail au consulat du Canada. Le droit de traitement exigé est de 75 \$ CAN payable au moment de la demande. Il faut fournir des preuves de citoyenneté américaine et d'identité, de même que des pièces justificatives qui permettront de vérifier les qualifications du négociant/investisseur.

Professions comprises dans les dispositions de l'Accord de libre-échange concernant les voyages d'affaires

Profession	Exigences ou équivalences minimales en termes d'études
Adjoint de recherche (attaché à un établissement d'enseignement postsecondaire)	Baccalauréat
Analyste de systèmes informatiques	Baccalauréat
Architecte	Baccalauréat ou permis d'un État ou d'une province ou d'un État fédéral*
Architecte paysagiste	Baccalauréat
Arpenteur-géomètre	Baccalauréat ou permis d'un État ou d'une province ou d'un État fédéral
Avocat	L.L.B., J.D., L.L.L., B.C.L. ou appartenance au barreau d'un État ou d'une province
Bibliothécaire	M.L.S. ou B.L.S. (pour lequel un autre baccalauréat était nécessaire au préalable)
Conseiller d'orientation	Baccalauréat
Consultant en gestion	Doit posséder un baccalauréat ou avoir cinq ans d'expérience à titre de consultant dans le domaine de la gestion, ou dans un domaine de spécialisation connexe.
Dessinateur commercial	Baccalauréat ou Diplôme d'étude postsecondaire et trois années d'expérience
Économiste	Baccalauréat
Enseignant	
• Collège • Séminaire	Baccalauréat
• Université	
Expert comptable	Baccalauréat
Expert en réclamations découlant de catastrophes	Doit avoir terminé avec succès un cours de formation dans les domaines appropriés des réclamations d'assurance et posséder au moins trois ans d'expérience en cette matière ou un baccalauréat
Gestionnaire de parcours (agent de protection des ressources naturelles)	Baccalauréat
Ingénieur	Baccalauréat ou permis d'un État ou d'une province
Ingénieur forestier	Baccalauréat ou permis d'un État ou d'une province
<u>Médecine/services professionnels connexes</u>	
• Dentiste	D.D.S., D.M.D., ou permis d'un État ou d'une province
• Diététiste	Baccalauréat ou permis d'un État ou d'une province
• Ergothérapeute	Baccalauréat ou permis d'un État ou d'une province
• Infirmier/Infirmière autorisé(e)	Permis d'un État ou d'une province
• Ludothérapeute	Baccalauréat
• Médecin (enseignement et/ou recherche seulement)	M.D. ou permis d'un État ou d'une province
• Médecin vétérinaire	D.V.M., D.M.V., ou permis d'un État ou d'une province
• Nutritionniste	Baccalauréat
• Pharmacien	Baccalauréat ou permis d'un État ou d'une province
• Physiothérapeute	Baccalauréat ou permis d'un État ou d'une province
• Psychologue	Permis d'un État ou d'une province
• Technologue de laboratoire clinique	Baccalauréat
• Technologue médical	Baccalauréat
Rédacteur de publications techniques	Baccalauréat ou Diplôme d'études postsecondaires et trois années d'expérience
Mathématicien	Baccalauréat
<u>Scientifique</u>	Baccalauréat
• Agronome • Apiculteur	
• Astronome • Biologiste	
• Biochimiste • Chimiste • Éleveur	
• Entomologiste • Epidémiologiste	
• Généticien • Géologue	
• Géophysicien • Horticulteur	
• Météorologiste • Obtenteur	
• Pédologue • Pharmacologiste	
• Physicien • Spécialiste des sciences animales • Spécialiste des sciences avicoles • Spécialiste des sciences laitières • Zoologiste	
Sylviculteur (spécialiste des sciences forestières)	Baccalauréat
Technicien/Technologue scientifique	Doit collaborer directement, en leur apportant leur soutien, avec les professionnels des domaines suivants: astronomie, biologie, chimie, foresterie, géologie, géophysique, météorologie, physique, sciences agricoles; doit posséder les connaissances théoriques du domaine; doit régler des problèmes pratiques dans le domaine; doit mettre en pratique les principes du domaine au cours de travaux de recherche de base ou appliquées.
Travailleur social	Baccalauréat
Urbaniste	Baccalauréat

Les expressions «Permis d'un État ou d'une province» et «Permis d'un État ou d'une province ou d'un État fédéral» désignent tout document qui est délivré par un gouvernement d'État, un gouvernement provincial ou un gouvernement fédéral, ou sous son autorité, et qui autorise une personne à mener une activité ou une profession réglementée. Il appartient à l'employeur éventuel et au professionnel de veiller au respect des exigences en matière de permis.

Pour de plus amples informations sur les voyages d'affaires aux États-Unis ou au Canada, veuillez communiquer avec l'un des bureaux suivants :

ADMISSION AUX ÉTATS-UNIS

Gens d'affaires en visite (catégorie B-1) Personnes mutées à l'intérieur d'une société (catégorie L-1) ou Professionnels (catégorie TC-1)

Points d'entrée, U.S. Immigration and Naturalization Service

Peace Arch Inspection Station
P.O. Box 340
BLAINE, WA 98230
Tél: (206) 332-8511 ou 8512

U.S. Immigration Building
P.O. Box 165
SWEETGRASS, MT 59484
Tél: (406) 335-2911

Detroit Tunnel
150 East Jefferson Avenue
DETROIT, MI 48226
Tél: (313) 226-2390

Peace Bridge
Rhode Island Street
BUFFALO, NY 14213
Tél: (716) 885-3367

Thousand Island Bridge
P.O. Box 433, Road No. 1
ALEXANDRA BAY, NY 13607-9796
Tél: (315) 482-2681

Ogdensburg Prescott Bridge
OGDENSBURG, NY 13669
Tél: (315) 393-0770

65 West Service Road
CHAMPLAIN, NY 12919
Tél: (518) 298-3221 ou 8433

P.O. Box 189
Military Road
HOULTON, ME 04730
Tél: (207) 532-2906

One Maine Street
P.O. Drawer 421
CALAIS, ME 04619
Tél: (207) 454-2546 ou 2547

Postes d'inspection avant le vol, U.S. Immigration and Naturalization Service

Aéroport international de Vancouver
C.P. 23046
VANCOUVER (C.-B.) V7E 1T9
Tél: (604) 278-2520

Air Terminal Building
2000 Airport Road N.W.
CALGARY (Alberta) T2E 6W5
Tél: (403) 221-1730

Aéroport international d'Edmonton
C.P. 9832
EDMONTON (Alberta) T5J 2T2
Tél: (403) 890-4486

Aéroport international de Winnipeg
WINNIPEG (Manitoba) R2R 0S6
Tél: (204) 783-2340

Aéroport international L.B. Pearson
C.P. 6011
TORONTO (Ontario) L5P 1E2
Tél: (416) 676-2563

Aéroport international de Montréal
C.P. 518
DORVAL (Québec) H4Y 1B3
Tél: (514) 631-2097

Négociants et Investisseurs (Visa E)

Ambassade des États-Unis
100, rue Wellington
OTTAWA (Ontario) K1P 5T1
Tél: (613) 238-5335

Consulats généraux des États-Unis
1057, rue Georgia ouest
VANCOUVER (C.B.) V6E 4E9
Tél: (604) 685-4311

615, rue MacLeod Trail S.E.
CALGARY (Alberta) T2G 4T8
Tél: (403) 266-8962

360, avenue University
TORONTO (Ontario) M5G 1S4
Tél: (416) 595-1700

Place Félix Martin
455, blvd René-Lévesque
MONTRÉAL (Québec) H2Z 1Z2
Tél: (514) 398-9695

1, avenue Ste Geneviève
C.P. 939
QUÉBEC (Québec) G1R 4T9
Tél: (418) 692-2095

Cogswell Tower, bureau 910
Scotia Square
HALIFAX (N.-É.) B3J 3K1
Tél: (902) 429-2480

ADMISSION AU CANADA

Toutes les catégories visées par l'ALE

Ambassade du Canada
501 Pennsylvania Ave. N.W.
WASHINGTON, D.C. 20001
Tél: (202) 682-1740

Consulats généraux du Canada
One CNN Center
South Tower, Suite 400
ATLANTA, GA 30303-2705
Tél: (404) 577-6810

3 Copley Place, Suite 400
BOSTON, MA 02116
Tél: (617) 262-3760

One Marine Midland Center
Suite 3550
BUFFALO, NY 14203-2884
Tél: (716) 852-1247

310 South Michigan Avenue
Suite 1200
CHICAGO, IL 60604-4295
Tél: (312) 427-1031

St. Paul Tower, Suite 1700
750 North St. Paul Street
DALLAS, TX 75201
Tél: (214) 922-9806

600 Renaissance Center
Suite 1100
DETROIT, MI 48243-1704
Tél: (313) 567-2340

300 South Grand Avenue
LOS ANGELES, CA 90071
Tél: (213) 687-7432

701 Fourth Avenue South
MINNEAPOLIS, MN 55415
Tél: (612) 333-4641

1251 Avenue of the Americas
NEW YORK, NY 10020-1175
Tél: (212) 768-2400

412 Plaza 600
Sixth and Stewart
SEATTLE, WA 98101-1286
Tél: (206) 443-1777

Emploi et Immigration Canada Bureaux régionaux

Royal Centre, C.P. 11145
1055, rue Georgia ouest
VANCOUVER (C.-B.) V6E 2P8
Tél: (604) 666-6301

Place Canada
9700, avenue Jasper, bur. 1440
EDMONTON (Alberta) T5J 4C1
Tél: (403) 420-2385

2101, rue Scarth
Bureau 304
RÉGINA (Saskatchewan) S4P 2H9
Tél: (306) 780-6531

Édifice Paris
259, avenue Portage, bur. 500
WINNIPEG (Manitoba) R3B 2A9
Tél: (204) 983-2043

4900, rue Yonge
Bureau 700
WILLOWDALE (Ontario) M2N 6A8
Tél: (416) 224-4877

1441, rue St-Urbain
MONTRÉAL (Québec) H3C 3L4
Tél: (514) 283-4574

565, rue Priestman
C.P. 2600
FREDERICTON (N.-B.) E3B 5V6
Tél: (506) 452-3707

Place Métropolitaine
99, chemin Wyse, 5^e étage
C.P. 1350
DARTMOUTH (N.-É.) B2Y 4B9
Tél: (902) 426-2905

87, rue Fitzroy
C.P. 8000
CHARLOTTETOWN (Î.-P.-É.) C1A 8K1
Tél: (902) 566-7650

167, chemin Kenmount
C.P. 12051
ST. JOHN'S (T.-N.) A1B 3Z4
Tél: (709) 772-4071

